

Cześć! Salut!

Jeszcze emocje nie opadły po premierze głosowego corselettera, a tu już drugi odcinek! **Je n'en reviens pas ! Nie mogę w to uwierzyć!** Dostałam mnóstwo wiadomości i komentarzy na portalach społecznościowych, a to tylko utwierdziło mnie w przekonaniu, że mój pomysł *był strzałem w dziesiątkę!* **J'ai fait mouche!** Zapraszam Cię więc do pobrania wersji audio. **Bonne écoute ! Miłego słuchania! albo... Bonne lecture ! Miłego czytania!**

Dzisiejszy list z jednej strony będzie obfitował w garść przydatnych wyrażений, a z drugiej, będzie doskonałym uzupełnieniem do najnowszej lekcji, która właśnie się pojawiła na naszym kanale YouTube Francuski Notesik. Mówimy tam o czasowniku **manquer**, który w zależności od kontekstu może znaczyć *brakować / tęsknić*, a który to jest dość przewrotny! Dlaczego? Na przykład dlatego, że zdanie *Tęsknię za Tobą* to dosł. *Ty mi brakujesz*. Podmiotem nie jestem więc ja, osoba tęskniąca, tak jak w polskim - *Ja tęsknię*, lecz obiekt mojej tęsknoty: **Tu me manques** - (dosł. *Ty mi brakujesz*, czyli *tęsknię za Tobą*). O tym ciekawym czasowniku więcej dowiesz się z najnowszego odcinka, do którego również przygotowałam zeszyt ćwiczeń, abyć mógł sprawdzić swoją wiedzę, a teraz zajmiemy się czymś innym. Mam dla Ciebie fajne wyrażenie z czasownikiem **manquer!**



Lekcja na YouTube : [https://youtu.be/erKH\\_WUfRII?si=GRQ6oFoLQWFSXmI5](https://youtu.be/erKH_WUfRII?si=GRQ6oFoLQWFSXmI5)

## IL NE MANQUE PAS D'AIR !

**Il ne manque pas d'air.** Co to może znaczyć i w jakiej sytuacji się tego używa? Zaczniemy może od rozebrania tego na części pierwsze. **Il ne manque pas** - oczywiście mamy tu do czynienia z negacją, a wskazują na to dwa elementy przeczenia otaczające czasownik (**ne, pas**), z czego ten pierwszy i tak jest często w mowie pomijany i skraca się do samego **il manque pas**.

**Il manque pas** albo **il ne manque pas** - *jemu nie brakuje*. Rzeczownik **air** (pisane trzema literami air) to powietrze, a więc **il ne manque pas d'air** to dosłownie *nie brakuje mu powietrza*, a znaczy to po prostu, że ktoś jest *arogancki, bezczelny (insolent lub insolente* gdy mowa o kobiecie), że *ma tupet (il a du toupet)*. O tupecie z resztą też Ci za chwilę opowiem.

**Il ne manque pas d'air...** Może jakiś przykład? Ok.

[message]

- Attends, j'ai un message. "Tu peux me prêter 100 balles ?"... Et ben... Ce mec, il manque pas d'air. Il veut que je lui prête 100 balles... mais il m'a pas encore rendu mes 200 euros de la dernière fois.

- Ah ouais, il ne manque pas de toupet.

Ok, powtórzmy na spokojnie te zdania:

**Attends, j'ai un message.** - *Czekaj, mam wiadomość.*

**Tu peux me prêter 100 balles ?** - *Możesz mi pożyczyć stówkę?*

**100 balles** to potoczny odpowiednik **100 euros**.

Ben... Ce mec, il manque pas d'air. - Yyyy... Temu koleśowi nie brakuje tupetu.

Czyli widzisz... Jeśli mówimy, że komuś nie brakuje powietrza, to znaczy, że nie brak mu tupetu. **Ce mec ne manque pas d'air = Il ne manque pas d'air = il ne manque pas de toupet = nie brakuje mu tupetu.**

**Il veut que je lui prête 100 balles...** - On chce, żebym mu pożyczył stówkę.  
**...mais il m'a pas encore rendu mes 200 euros.** - ...ale jeszcze nie oddał mi moich 200 euro.

**Il ne manque pas d'air, n'est-ce pas ?** - Nie brak mu tupetu, nieprawdaż?

## IL EST GONFLÉ !

Jak już mówimy o wyrażeniu **ne pas manquer d'air**, to nie sposób nie wspomnieć o innym potocznym sformułowaniu, a mianowicie **être gonflé**. **Gonfler** to czasownik znaczący pompować, a więc wypełniać coś gazem, np. **gonfler les pneus** - pompować opony.

**Je dois gonfler les pneus de ma voiture.** - Muszę napompować opony w samochodzie.

W mowie potocznej, **il est gonflé** również oznacza osobę arogancką, taką, która ma tupet, uważającą się za lepszą od innych. **Gonflé = nadęty**. I to prawdopodobnie od tego wzięło się sformułowanie **il ne manque pas d'air**, no bo skoro **jest nadęty** (dosł. napompowany) **il est gonflé**, to znaczy, że... **nie brakuje mu powietrza il ne manque pas d'air !**

**Tu vois comme il est gonflé ?** - Widzisz, jaki on jest nadęty / jaki ma tupet?

**Il est gonflé de dire ça !** - Ale ma tupet / ale jest bezczelny, by to mówić!

Za chwilę przejdziemy do wyrażenia avoir du toupet, czyli mieć tupet, ale jeszcze szybkie ogłoszenie, bo już za tydzień rusza 3-dniowe szkolenie z wymowy dla początkujących. Zapisz sobie datę 3-5 października i o 20:00 przyjdź na kanał Francuski Notesik. Nawet jeśli nie jesteś osobą początkującą, a masz problem z wymową, to możesz dowiedzieć się ciekawych rzeczy!



I to szkolenie to będzie taki przedsmak dla wszystkich, którzy czekają na zbliżające się Wielkimi krokami jesienne otwarcie drzwi do Wielkiego kursu, a więc naszego kompleksowego wiodokursu online, w którym od zera uczymy języka francuskiego na poziomie A1 i A2. Wielki kurs będzie dostępny w sprzedaży w okresie 5-20 października.

## IL A DU TOUPET !

Podobnych wyrażen jest jeszcze więcej i nie będę ich już tu omawiać, ale wrócimy jeszcze do tego tupetu, bo ma on ciekawe pochodzenie. Najpierw jednak zapamiętaj sobie, że we francuskim nie wymawiamy literki **t**, jeśli jest ona na końcu, a więc mówimy **toupet**, a nie tak jak w polskim *tupet*. A dlaczego rodzajnik cząstkowy **du (avoir du toupet)** ? No bo nie jesteśmy w stanie zmierzyć ani podać ilości tego tupetu. To tak jak z odwagą: **mieć odwagę avoir du courage**. Mamy jakąś ilość tej odwagi, lecz jest to na tyle abstrakcyjne pojęcie, że nie da się tego zmierzyć.

**Il a du toupet !** - On ma tupet!

**Il ne manque pas de toupet !** - Nie brak mu tupetu!

**Quel toupet !** - Co za tupet!

**Avoir du toupet** mieć tupet, to wyrażenie, które pojawiło się we francuskim już w XVI wieku i pochodzi... z Włoch. Ma ono związek z płatnymi zabójcami (*płatny zabójca* to **un tueur à gages**). Dawniej we Włoszech, płatni zabójcy zwani "bravi" mieli taki zwyczaj, że zapuszczali sobie kosmyk włosów, który chowali pod czapką, ale w momencie wykonania swojego zadania wypuszczali go na twarz, co pomagało ją (wraz z brodą) zakryć. No i cóż... żeby kogoś zabić, to trzeba było mieć niezły tupet...

O języku francuskim i różnych jego smaczkach mogłabym opowiadać godzinami... Ale zatrzymamy się tutaj!

Koniecznie zobacz najnowszą lekcję na YouTube o czasowniku *manquer*. Jeśli przegapiłeś filmik o 5 popularnych błędach w wymowie, to również zachęcam Cię do jego obejrzenia. Mam nadzieję, że dzisiejszy numer *corselettera* przypadł Ci do gustu i że dowiedziałeś się czegoś nowego. Pamiętaj, że zawsze możesz do mnie napisać i podzielić się swoimi wrażeniami, lub o coś zapytać.